



“Many thanks to the Kurds... !”

Michel Mandl

Vertaling Pedro Buyse & Bruno Ceuppens

Of een reis in de voetsporen
van Roger Fagnoul
en Robby de Bruin...

Ou un voyage sur les traces
de Roger Fagnoul
et Robby de Bruin...

Deel één

Première partie

Een film van het wrak van de Marchetti
I-SINM duikt weer op...

Un film de l'épave du Marchetti I-SINM
réapparaît...

En wij die dachten "het hele verhaal gebracht te hebben" toen wij in het laatste tijdschrift van 2021 berichtten over de herdenking in Italië (Sesto Calende) van de 50^{ste} verjaardag van het Marchetti-ongeval van onze vrienden Roger en Robby.

Maar een paar weken na de herdenking stuurt Vincent de Bruin ons de volgende boodschap:

"Meer dan 30 jaar geleden gaf Jacques (Laurent), die ik toentertijd regelmatig zag, mij een Super 8-film over een van de expedities naar Koerdistan. Ik dacht dat ik na een aantal verhuizingen, deze reportage, omgezet naar een VHF-cassette, kwijt was geraakt! Ik heb mijn weekend doorgebracht met ernaar te zoeken en ik heb ze gevonden!"

Ik herinner me een document zonder commentaar, maar met muziek. Ik herinner me ook dat Jacques me vertelde dat hij naar de plek van de ramp was gegaan en het vliegtuig had gefilmd dat door Roger en mijn vader werd bestuurd! Maar omdat vanaf het begin van dit verhaal het soms op enkele details aankomt, hoop ik na dit herbekeken te hebben, de twijfel kan wegnemen. Ik hou u op de hoogte!"

Na een nieuwe omzetting van de VHF-band naar een USB-sleutel, ontdekt Vincent dat er twee montages zijn. De eerste, ongeveer vijftig minuten lang, gaat over de expeditie van april

Nous pensions avoir fait « le tour de la question... » lorsque nous relatons, dans le dernier magazine 2021, la commémoration en Italie (Sesto Calende), des 50 ans du crash en Marchetti, de nos amis Roger et Robby.

Toutefois, quelques semaines après cette commémoration, Vincent de Bruin nous adresse le message suivant :

« Il y a maintenant plus de 30 ans, Jacques (Laurent) que je voyais régulièrement à l'époque, me remettait un film super 8 concernant une des expéditions au Kurdistan. Suite à des déménagements, je pensais avoir égaré ce reportage converti en cassette VHF ! J'ai passé mon weekend à le rechercher et je l'ai retrouvé !

Je me souviens d'un document sans commentaires, mais accompagné de musique. Je garde le souvenir de Jacques me disant qu'il s'était rendu sur les lieux du crash et avait filmé l'avion piloté par Roger et mon père ! Mais comme depuis le début de cette histoire, tout se joue à une lettre de différence..., j'espère pouvoir lever le doute lors de cette relecture. Je vous tiens au courant ! »

Après une nouvelle conversion de la cassette VHF sur clé USB, Vincent découvre qu'il s'agit de deux montages : le premier, d'une cinquantaine de minutes, concerne l'expédition de Jacques Laurent, Guy Waeghenaere et Léon Debacker, en avril 1972 ; la seconde partie relate en une dizaine de minutes, la mission



April 1972, at the Urmia lake.
L to R, Léon, Guy, Jacques, Nadia
and Georges Leclerc....



1972 van Jacques Laurent, Guy Waeghenaere en Léon Debacker. De tweede vertelt in een tiental minuten over de humanitaire zending die in 1974 werd uitgevoerd, opnieuw door Jacques en Léon, deze keer vergezeld van Bertrand Borrey, een Para officier van het 1 Bn Cdo. Het doel van de expeditie was te trachten de plaats van het ongeval te bereiken en een maximum aan medicijnen naar de Koerden te brengen, als dank voor de hulp tijdens de vele maanden zoeken naar onze vrienden.

Jacques is er wel in geslaagd de rampplek te bereiken en te filmen wat er over is van het wrak van de Marchetti I-SINM.

Het is dan ook met verbazing en ontroering dat wij het bestaan van deze films vernemen. Vincent stelt voor dat we hem in beperkte kring bij hem thuis zouden bekijken. Maar al snel realiseren wij ons, samen met Serge Martin, dat dit ongetwijfeld de deelnemers aan de herdenking in Italië moet interesseren alsook vele andere vrienden.

Half december zijn wij met een kleine dertig mensen naar de pas gerenoveerde installaties van het vliegveld van Temploux gegaan om de films te bekijken.

humanitaire effectuée en 1974, à nouveau par Jacques et Léon, accompagnés cette fois par Bertrand Borrey, un officier Para du 1 Bn Cdo. Le but de l'expédition est d'essayer de se rendre sur les lieux du crash et d'amener un maximum de médicaments aux Kurdes, en remerciement de l'aide reçue lors des nombreux mois de recherche en vue de retrouver nos amis.

Jacques parviendra effectivement à se rendre sur les lieux du crash et à filmer ce qui reste de l'épave du Marchetti I-SINM.

C'est donc avec surprise et grande émotion que nous prenons connaissance de l'existence de ces films. Vincent nous propose de les visionner en petit comité, chez lui. Mais très rapidement, avec Serge Martin, nous nous rendons compte que cela intéressera sans aucun doute les participants à la commémoration en Italie ainsi que de nombreux autres amis.

Mi-décembre, nous sommes donc une petite trentaine à nous rendre dans les installations nouvellement rénovées de l'aérodrome de Temploux, pour visionner ces films.



Éric and Joël Fagnoul, Joël's daughter and friend at the right.
Vic Reuter, JP Gilson, Guy Fonteyne, Serge Martin and son, Vincent de Bruin and Albert Passagez.

“Many thanks to the Kurds... !”

Voor ons allen is het ook een gelegenheid om hulde te brengen aan onze vriend Jacques. Hij verliet ons op 12 januari 2021, op 88-jarige leeftijd, na een leven dat eenvoudigweg "in dienst van de medemens" was.

Alleen al om onze vrienden te vinden, ging hij vier keer naar Koerdistan... en zoals u kunt zien, was de laatste expeditie duidelijk geen ontspanning!

Dankzij Léon De Backer, die toen in Frankrijk was en dus niet aanwezig op onze bijeenkomst in Temploux, hebben we dit laatste avontuur kunnen reconstrueren..., in de voetsporen van Robby en Roger.

In dit tijdschrift presenteren wij u het team dat er in de zomer van 1974 heen ging, de gebeurtenissen op de heenreis en het bereiken van een van de doelstellingen van de expeditie, de ontdekking door Jacques van het wrak van de Marchetti van Roger en Robby op de berg Qandil.

In het volgende nummer beschrijven wij de bijzonder hartelijke ontvangst vanwege de Koerdische strijders, als ook de wijze waarop deze laatsten erin slagen weerstand te bieden aan de onophoudelijke aanvallen van de Iraakse strijdkrachten en deze te overleven.

Een geweldig trio...

Léon De Backer, instructeur en voorman van een bergbeklimmerslijn bij het 1 Bn Cdo.

Ongeveer twee maanden na de dood van Robby en Roger in de winter van 1972, verzamelde Guy Waeghenaere¹ een tiental deel-nemers aan de antropologische missie naar Niger om hen, in gezelschap van Léon De Backer, de geneugten van het klimmen in Marche-les-Dames te laten ontdekken.

Daar heb ik Léon leren kennen.

Enkele weken later ben ik niet verbaasd te vernemen dat Guy een beroep op hem doet wanneer hij in april 1972 besluit op zoek te gaan naar onze twee vrienden. Zoals hij het mij onlangs vertelde: *"Léon is enthousiast akkoord gegaan, net als twee andere para's, reserve-sergeanten van mijn compagnie, want we zouden zeker wat klimwerk moeten verrichten".*

En Guy voegt eraan toe: *"Het jaar daarop ben ik, in het kader van de Prinses Astrid-expeditie, weer met Léon naar Niger vertrokken om er vitale levensmiddelen te brengen. Gedurende de drie maanden van onze missie - wij waren gedetacheerd vanwege*

Pour nous tous, c'est également l'occasion de rendre hom[^]mage à l'ami Jacques. Il nous a quitté le 12 janvier 2021, à l'âge de 88 ans, après une vie menée tout simplement « au service de son prochain »....

Rien que pour retrouver nos amis, il s'est rendu à quatre reprises au Kurdistan... et comme vous pourrez vous en rendre compte, la dernière expédition ne fut manifestement pas de tout repos !

Grâce à Léon De Backer qui se trouvait en France à ce moment et qui n'a donc pas assisté à notre rencontre à Temploux, nous avons pu reconstituer cette dernière aventure..., sur les traces de Robby et Roger.

Dans le présent magazine, nous vous présentons l'équipe qui s'est rendu sur place au cours de l'été 1974, les péripéties de leur trajet à l'aller ainsi que l'aboutissement d'un des objectifs de l'expédition, la découverte par Jacques de l'épave du Marchetti de Roger et Robby sur le Mont Qandil.

Dans le magazine suivant, nous vous décrirons l'accueil particulièrement chaleureux qui leur a été réservé par les combattants kurdes, ainsi que la façon dont ces derniers parviennent à résister et survivre aux attaques incessantes perpétrées par les forces irakiennes.

Un trio de choc...

Léon De Backer, moniteur et premier de cordée au 1 Bn Cdo.

Quelque deux mois après la disparition de Robby et Roger, au cours de l'hiver 1972, Guy Waeghenaere¹ a réuni une dizaine de participants à la mission anthropologique au Niger en vue de nous faire découvrir en compagnie de Léon De Backer, les plaisirs de l'escalade à Marche-les-Dames.

C'est là que je fais connaissance avec Léon.

Quelques semaines plus tard, je ne suis pas étonné d'apprendre que Guy fait appel à lui lorsqu'il décide, en avril 1972, de partir à la recherche de nos deux amis.

Comme il me l'a précisé récemment : *« Léon a accepté avec enthousiasme de même que deux autres paras, sergents de réserve de ma compagnie, car on allait certainement avoir des escalades à réaliser. »*

Et Guy d'ajouter : *« L'année suivante, je suis reparti avec Léon, à nouveau au Niger, dans le cadre de l'expédition Princesse Astrid, afin d'y amener des vivres de première*



¹ Voor diegenen die meer willen weten over Guy De Waegenaere verwijs ik naar het artikel "Een Belgische Indiana Jones" verschenen in het VTB magazine 3-2011.

¹ Pour ceux qui souhaiteraient faire plus ample connaissance avec Guy, je les renvoie à l'article « Guy Waeghenaere, un Indiana Jones belge ? » paru dans le magazine 3-2011.

“Many thanks to the Kurds... !”

het Ministerie van Ontwikkelingssamenwerking - hebben wij met onze vier GMC vrachtwagens de bevoorrading verzekerd van bevolkingsgroepen die het meest door de droogte waren getroffen".

Later is Léon als ontwikkelingswerker naar Zaïre gegaan, naar Kananga, daarna naar Kota-Koli in het opleidingscentrum voor commando's waar ik in mei 1988 tot mijn verrassing onze twee avonturiers, Guy en Léon, aantrof... (Cfr het artikel verschenen in het VTB magazine 4-2017: "Een nacht in Kota-Koli!"

Léon ging in 1998 op 51-jarige leeftijd met vervroegd pensioen, in het kader van de maatregelen om het aantal personeelsleden van het departement Defensie te verminderen na de afschaffing van de dienstplicht.

Vandaag, 75 jaar oud, is Léon nog steeds professioneel zeer actief: nachtwerk in de cementfabriek van Visé waar hij het logistieke beheer van de reiniging van de ovens verzorgt, snoeiwerken, seminars over evenementen, avontuurlijke omlopen, enz... De jaren hebben weinig vat op hem!

Jacques Laurent (1932-2020), een polyvalent technicus... die al op zeer jonge leeftijd zijn beroepsleven wist te verenigen met zijn drang naar avontuur en zijn passie voor Afrika.

Jacques sluit vriendschap met Robby de Bruin en de piepjonge Guy Waeghenaere wanneer hij in 1967 met een Land Rover een rally voor een tweehonderdtal jongeren met Citroën Mehari's begeleid van Luik naar Dakar en terug. Hij maakt ook deel uit van de expeditie naar Niger in 1970. Na het neerstorten van de Marchetti op 7 december 1971 volgen diverse missies naar Koerdistan.

In 1974 bedenkt Jacques, die nog steeds betreurt dat hij Robby en Roger na hun crash niet heeft kunnen vinden, deze "humanitaire" missie. Deze keer hoopt hij het wrak van het vliegtuig te bereiken met de hulp van Koerdische vrienden. Guy is niet beschikbaar, dus vraagt hij aan Léon om hem te vergezellen.

Om de edelmoedigheid van het individu beter te begrijpen, moeten we nog het bewonderenswaardige werk vermelden waaraan Jacques verscheidene jaren van zijn leven... en van zijn gezondheid heeft gewijd. Namelijk de bouw in Togo, van 1980 tot 1985, van honderd huizen voor leprozen die van deze vreselijke ziekte genezen zijn.

Guy Waeghenaere, die altijd nauw bevriend met Jacques is gebleven, vertelde ons dat zij in Luik een team hadden opgericht om er logistieke en personeelssteun aan te verlenen. Geselecteerde vrijwilligers vertrokken voor drie maanden naar Togo om Jacques te helpen bij zijn missie. Voedsel en materialen nodig voor de bouw van de huizen werden regelmatig per vrachtwagen naar Togo vervoerd.

Bertrand Borrey (1944-1992). We moeten de derde metgezel van dit prachtige avontuur nog voorstellen.

nécessité. Au cours des trois mois qu'a duré notre mission - nous étions détachés au ministère de la Coopération - nous avons assuré avec nos quatre camions GMC, l'approvisionnement des populations ayant le plus souffert de la sécheresse. »

Par la suite, Léon partira comme coopérant au Zaïre, à Kananga, puis à Kota-Koli au centre de formation commando où j'ai la surprise en mai 1988, de retrouver nos deux baroudeurs, Guy et Léon... (Cfr l'article paru dans le magazine 4-2017 : « Une nuit à Kota-Koli ! »)

Léon a pris sa pension anticipée à l'âge de 51 ans, en 1998, dans le cadre des mesures de dégagement à la Défense, vu le personnel excédentaire à la suite de la suppression du service militaire.

Aujourd'hui, à 75 ans, Léon est toujours fort actif professionnellement : travail de nuit à la cimenterie de Visé dont il assure la gestion logistique du nettoyage des fours, élagages, séminaires événementiels, parcours d'aventures, etc... Il a manifestement bien vieilli !

Jacques Laurent (1932-2020), un technicien polyvalent... qui très jeune, a pu combiner sa vie professionnelle avec son goût pour l'aventure et sa passion pour l'Afrique.

C'est au cours de l'accompagnement en Land Rover d'un rallye pour quelque deux cent jeunes en Citroën Méhari, de Liège à Dakar et retour en 1967, que Jacques se liera d'amitié avec Robby de Bruin et le tout jeune Guy Waeghenaere. Il est également de la partie, lors de l'expédition au Niger en 1970. Se suivent ensuite les différentes missions au Kurdistan après le crash du Marchetti, le 7 décembre 1971.

Puis, en 1974, Jacques qui regrette toujours de n'avoir pu retrouver Robby et Roger après leur crash, a imaginé cette mission « humanitaire ». Il espère bien cette fois arriver jusqu'à l'épave de l'avion avec l'aide des amis kurdes. Guy n'étant pas disponible, il demande donc à Léon de l'accompagner.

Enfin, pour mieux comprendre toute la générosité du personnage, il nous faut mentionner cette œuvre admirable à laquelle Jacques va consacrer plusieurs années de sa vie... et de sa santé. À savoir, la construction au Togo, de 1980 à 1985, d'une centaine de maisons pour des lépreux guéris de cette affreuse maladie.

Guy Waeghenaere qui est toujours resté très proche de Jacques, nous a confié qu'ils avaient constitué une équipe chargée d'assurer à Liège, un soutien logistique et en personnel. Des volontaires, triés sur le volet, portaient pour trois mois au Togo afin d'aider Jacques dans sa mission. Quant aux vivres et au matériel nécessaire à la construction de ces maisons, ils étaient régulièrement acheminés en camion au Togo.

Bertrand Borrey (1944-1992). Il nous reste à présenter le troisième compère de cette belle aventure.

Officier bij het 2 Bn Cdo, wordt Bertrand "Bert" Borrey assistent sportinstructeur na een cursus aan het Koninklijk Militair Instituut voor Lichamelijke Opvoeding (KMILO) in Eupen. In 1969 wordt hij voor twee jaar aangesteld bij de technische samenwerking in Rwanda.

Na zijn terugkeer wordt hij instructeur bij het Cdo Training Centre en vanaf 1974 vervult hij diverse functies bij 1 Bn Para.

Het was in die periode dat Léon hem voorstelde om naar Koerdistan te gaan.

In 1977 vervoegt hij als instructeur het KMILO en heeft gedurende 15 jaar de leiding over de tak "Militaire Lichamelijke Opleiding".

Commandant Borrey wordt op lafhartige wijze vermoord op 2 mei 1992 in Mostar (Bosnië-Herzegovina), terwijl hij deelneemt aan een ECMM-missie (*European Community Monitor Mission*).

In de biografische nota van het KMILO lezen we: "Een topsporter, zijn passie voor extreme uitdagingen, zijn zin voor inspanning, zijn enthousiasme en zijn inzet hebben generaties van leraren lichamelijke opvoeding gekenmerkt. Het is in zijn nagedachtenis dat jaarlijks op het KMILO een wisselwedstrijd wordt georganiseerd waarbij de belangrijkste disciplines die de commandant na aan het hart lagen, worden gecombineerd."

Samen met Paul Maenhaut, de organisator van de bijeenkomst in Sesto Calende in juli 2021, zijn wij eind februari Léon De Backer gaan interviewen in zijn de woning te Flémalle, aan de voet van het kasteel van Chokier².

V: Léon, kun je ons uitleggen in welke context je in 1974 naar Koerdistan bent gegaan?

Zoals ik in de tekst die u mij stuurde heb kunnen lezen, was het inderdaad Jacques met een groot hart die het idee van deze expeditie had. De Koerden, verschanst op de grens tussen Irak en Iran, werden al enkele maanden aangevallen door Iraakse troepen. Hij vond dat ze geholpen moesten worden met medicijnen en medische apparatuur, waaronder een operatietafel! Hij bood me aan met hem mee te gaan... Ik aarzelde niet. Aangezien Guy Waeghenaere niet beschikbaar was, stemde Bert Borrey ermee in om ons te vergezellen.

Ter plaatse hoopte Jacques ook de site van het vliegtuig-ongeluk te kunnen bezoeken.

Officier au 2 Bn Cdo, Bertrand « Bert » Borrey devient aide instructeur sportif après un cours suivi à l'IRMEP d'Eupen. En 1969, il est mis pendant deux ans, à la disposition de la coopération technique au Rwanda.

À son retour, il devient instructeur au Centre d'entraînement Cdo, et va à partir de 1974, exercer diverses fonctions au 1 Bn Para.

C'est à ce moment que Léon lui propose de se rendre au Kurdistan.

En 1977, il passe à l'IRMEP comme instructeur et va y assumer pendant 15 ans, la responsabilité de la branche « Entraînement Physique Militaire ».

Le Commandant Borrey est lâchement assassiné le 02 mai 1992 à Mostar (Bosnie-Herzégovine), alors qu'il se trouve en mission d'observateur ECMM (*European Community Monitor Mission*).

Dans la notice biographique transmise par l'IRMEP, on peut lire : « *Sportif d'élite, sa passion pour les défis extrêmes, son goût de l'effort, son enthousiasme et son engagement ont marqué des générations de moniteurs d'éducation physique. C'est en sa mémoire qu'un challenge alliant les principales disciplines chères au commandant, est organisé annuellement à l'IRMEP.* »

Avec Paul Maenhaut, l'organisateur de la rencontre à Sesto Calende en juillet 2021, nous nous sommes rendus fin février chez Léon De Backer, à Flémalle, au pied du château de Chokier², pour l'interviewer.

Q : Léon, peux-tu nous expliquer dans quel contexte vous êtes partis au Kurdistan en 1974 ?

Comme j'ai pu le lire dans le texte que tu m'as envoyé, c'est effectivement Jacques au grand cœur qui a eu l'idée de cette expédition. Les Kurdes, retranchés à la frontière entre l'Irak et l'Iran, étaient attaqués depuis plusieurs mois par les forces irakiennes. Il a estimé qu'il fallait les aider en leur apportant des médicaments et du matériel médical, notamment une table d'opération !!! Il m'a proposé de l'accompagner... Je n'ai pas hésité. Guy Waeghenaere n'étant pas disponible, c'est Bert Borrey qui a accepté de se joindre à nous.

Sur place, Jacques espérait également pouvoir se rendre sur les lieux du crash de l'avion.



2. Opgericht op een rots overheerst het kasteel de linkeroever van de vallei van de Maas. Het droeg zeker bij tot de zin voor het bergbeklimmen van de jonge Léon.

2. Érigé sur un promontoire rocheux, le château domine la vallée de la Meuse sur la rive gauche. Il a certainement donné le goût de l'escalade au jeune Léon...

“Many thanks to the Kurds... !”

In de zomer zijn we dus met z'n drieën vertrokken in Jacques' Land Rover, tot het maximum volgeladen. We besloten om de beurt achter het stuur te gaan zitten, zonder te stoppen, waarbij een van ons achterin kon uitrusten op de medicijnkisten.

Wegens de spanningen tussen de Grieken en de Turken kozen wij ervoor door Joegoslavië en Bulgarije te rijden om Koerdistan in het noordoosten van Irak te bereiken, een afstand van meer dan 4.500 km.

V: Zoals Jacques en Guy ons herhaaldelijk hebben uitgelegd, was het in Joegoslavië dat uw reis bijna eindigde.

Inderdaad, Jacques zat aan het stuur en op dat ogenblik was ik zijn begeleider. We volgden een bus op een smalle tweebaansweg nabij Belgrado. Toen de bus plotseling remde, was Jacques verrast en, om een aanrijding te vermijden, nam hij het risico de bus in te halen. Maar hij had pech, want een andere bus kwam in de tegenovergestelde richting! Hij kon de klap niet meer ontwijken en de hele linkerkant van de Land Rover werd afgerukt, zoals u kunt zien op de dia's die ik u ga tonen....



Au cours de l'été, nous sommes donc partis à trois avec la Land Rover de Jacques, chargée au maximum. Nous avons décidé de nous relayer au volant, sans prévoir d'arrêt, l'un de nous prenant la pause à l'arrière du véhicule, sur les caisses de médicaments.

À cause des tensions entre les Grecs et les Turcs, nous avons choisi, pour arriver en Turquie, de passer par la Yougoslavie, la Bulgarie et gagner ainsi le Kurdistan au nord-est de l'Irak, soit plus de 4.500 km.

Q : Comme Jacques et Guy nous l'ont expliqué à maintes reprises, c'est là, en Yougoslavie, que votre voyage a bien failli se terminer ?

Effectivement. Jacques était au volant et à ce moment, j'étais son convoyeur. Nous suivions un bus sur une route à double voie assez étroite, en approche de Belgrade. Lorsque le bus a subitement freiné, Jacques a été surpris et pour ne pas l'emboîter, il a pris le risque de le dépasser. Mal lui en a pris car un autre bus arrivait en sens inverse ! Il n'a pu éviter le choc et tout le côté gauche de la Land Rover a été arraché comme vous pourrez le voir sur les diapositives que je vais projeter...



Before and after...

In onze pech, echter, hadden we veel geluk. Jacques ontsnapte met slechts een paar blauwe plekken en het belangrijkste, het voertuig was nog steeds in staat om te rijden; er waren geen vitale delen geraakt. De politie kwam snel ter plaatse en nam onmiddellijk onze paspoorten in beslag. Het voertuig werd aan de kant van de weg gezet en we werden aan ons lot overgelaten.

Maar Dame Fortuna liet ons niet in de steek en binnen het uur stopte een Land Rover, bestuurd door Franse toeristen, om ons te helpen. Met behulp van een kabel konden we de cabine enigszins rechtzetten en onze reis naar de hoofdstad voortzetten. We hadden vaag begrepen dat dit ongeval zou worden beslecht in een rechtbank in Belgrado. Inderdaad, Jacques zat aan het stuur en op dat ogenblik was ik zijn begeleider.

Dans notre malheur, nous avons toutefois eu énormément de chance. Jacques s'en est tiré avec quelques contusions et surtout, le véhicule était toujours en état de rouler, aucune pièce vitale n'ayant été touchée. La police est rapidement venue sur place et a immédiatement confisqué nos passeports. Le véhicule a été mis sur le bas-côté de la route et nous avons été abandonnés à notre triste sort.

Mais Dame fortune veillait et dans l'heure, une Land Rover conduite par des touristes français, s'est arrêtée pour nous porter secours. À l'aide d'un câble, nous avons pu redresser quelque peu l'habitacle et poursuivre ainsi notre route jusqu'à la capitale. Nous avons vaguement compris que cet accident allait faire l'objet d'un jugement devant un tribunal à Belgrade.



Niet wetend waarheen, kwam het idee in mij op contact op te nemen met een vriendin in België die van Joegoslavische afkomst was. En, ongelooflijk maar waar, zij kende een vrouw die bij AFP (*Agence France Presse*) in de hoofdstad werkte. We namen snel contact met haar op en diezelfde avond werden we in haar familie verwelkomd. Nadat wij haar hadden uitgelegd wat het doel van onze reis was, stemde zij ermee in om als tolk in de rechtszaal op te treden. Dit werd probleemloos uitgevoerd en twee dagen later konden wij onze reis voortzetten nadat wij onze paspoorten hadden teruggekregen.

Ne sachant où aller, l'idée m'est venue de contacter en Belgique une amie d'origine yougoslave. Et, incroyable mais vrai, elle connaissait une dame travaillant à l'AFP (*Agence France Presse*) dans la capitale. Nous nous sommes empressés de la contacter et le soir même, nous étions accueillis dans sa famille. Après lui avoir expliqué quel était le but de notre périple, elle a accepté de servir d'interprète devant le tribunal. Cela a été mené rondement et deux jours plus tard, nous avons pu poursuivre notre route après avoir récupéré nos passeports.



Thanks to a winching cable, we managed to straighten the bodywork somewhat.



In Belgrade, Jacques had time to do "a little maintenance" on the vehicle...



In the company of our charming interpreter and here family...

“Many thanks to the Kurds... !”

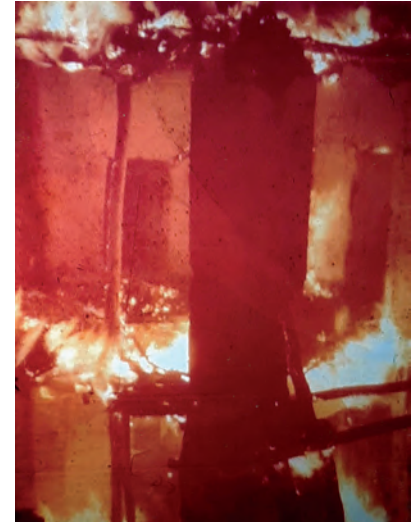
Ik zal de moeilijkheden aan de verschillende grensposten, waar ons voertuig niet onopgemerkt bleef, overslaan... We komen dus aan in het oosten van Irak met nog een paar dagen vertraging op ons programma, want we rijden zonder voorruit, aan lage snelheid!

De eerste grote stad die we bij het vallen van de avond zien in wat wij denken Koerdistan te zijn, is Rawandus. Ik herinner me dat ik daar twee jaar tevoren was. Het was net aangevallen met napalm en een groot deel van de stad stond in lichterlaaie.

Je vous passe les difficultés rencontrées aux différents postes frontières où notre véhicule ne passe pas inaperçu... Nous arrivons donc à l'est de l'Irak avec encore quelques jours de retard sur notre programme vu que nous roulons sans pare-brise, à vitesse réduite !!!

La première grande ville que nous rencontrons à la tombée de la nuit dans ce que nous pensons être le Kurdistan est Rawandus. Je me souviens d'y être passé deux années auparavant. Elle vient d'être attaquée au napalm et une grande partie de la ville est sous les flammes.

Rawandus on fire...
after a napalm attack.



De volgende ochtend, nadat we weer op weg zijn, nemen we een korte pauze in een dorp. We zitten op een terrasje en denken na over hoe we met onze vrienden in contact kunnen komen.

Opnieuw schiet Dame Fortuna ons te hulp als een 4x4 op enkele tientallen meters van ons stopt. Ik zie meteen dat de achterlichten zwart zijn en zeg: *"Dat is een Koerdische strijder!"* Ik vermoed dat ze dit doen om 's nachts niet gezien te worden. Jacques nadert de chauffeur met zijn koffertje waaruit hij enkele foto's haalt die hij tijdens de expeditie in april 1972 heeft genomen...

Er ontstaat een kleine samensholing en snel herkent een van de mannen een aantal van zijn metgezellen... Het ijs is gebroken en we beseffen dat dit de "Sésame open u" was die we nodig hadden.

Nadat we hen hadden uitgelegd wat ons naar hun land bracht, ging alles heel snel. Ze leidden ons de berg op langs nauwelijks berijdbare paden naar wat wij hun hoofdkwartier zouden noemen. We worden voorgesteld aan verschillende verantwoordelijken en hun welkom kon niet warmer zijn. Het is met enorme dankbaarheid dat zij de geneesmiddelen en uitrusting die wij hun brengen in ontvangst nemen. Wij beseffen hoe volkomen berooid zij in dit opzicht zijn.

Le lendemain matin, après avoir repris la route, nous faisons une petite pause dans un village. Nous sommes assis à une terrasse en train d'imaginer comment entrer en contact avec nos amis.

Une fois de plus, Dame fortune vient à notre rescousse lorsqu'un véhicule 4X4 s'arrête à quelques dizaines de mètres de nous. Je remarque immédiatement que les feux arrière sont noircis et je lance : *« Ça, c'est un guerrier kurde ! »* Je me doute qu'ils font cela pour ne pas être repérés la nuit. Sans plus tarder, Jacques s'approche du chauffeur avec sa petite mallette d'où il sort plusieurs photos prises lors de l'expédition en avril 1972...

Petit attroupement et rapidement l'un de ces bons hommes reconnaît plusieurs de ses compagnons... La glace est brisée et nous réalisons que c'était le « Sésame ouvre-toi » dont nous avions besoin.

Après que nous leur ayons expliqué ce qui nous amène chez eux, tout est allé très vite. Ils nous conduisent dans la montagne par des sentiers à peine carrossables pour aboutir dans ce que nous appellerions leur état-major. Nous sommes présentés à différents responsables et leur accueil est on ne peut plus chaleureux. C'est avec une énorme gratitude qu'ils prennent réception des médicaments et du matériel que nous leur apportons. Nous nous rendons compte du dénuement complet dans lequel ils vivent à cet égard.

“Many thanks to the Kurds... !”



A particularly warm welcome...

Bovendien ontdekken we al snel dat we ons midden in een conflictgebied bevinden waar luchtaanvallen en mortiervuur aan de orde van de dag zijn, met als gevolg dat de gewonden moeten worden verzorgd met de middelen die voorhanden zijn, d.w.z. niet veel.



Par ailleurs, nous découvrons rapidement que nous nous trouvons dans une zone en plein conflit où attaques aériennes, tirs de mortiers sont monnaies courantes, avec comme conséquence des blessés qu'il faut soigner avec les moyens du bord, c'est-à-dire, pas grand-chose.



The communication means are rudimentary, but seem to work.

Jacques weet hen duidelijk te maken dat hij bijzonder gelukkig zou zijn als hij naar de berg Qandil zou kunnen gaan, waar het vliegtuig van zijn twee grote vrienden in december 1971 is neergestort. Onze gastheren begrijpen dit volkomen en de volgende dag verlaat Jacques ons per voertuig met enkele peshmerga's, om de hellingen van Qandil³ te beklimmen.

Jacques parvient à leur faire comprendre qu'il serait particulièrement heureux s'il pouvait se rendre sur le mont Qandil, à l'endroit où l'avion de ses deux grands amis a crashé en décembre 1971. Nos hôtes comprennent parfaitement la démarche et dès le lendemain, Jacques nous quitte en véhicule, avec quelques peshmergas, pour gravir les flancs du Qandil³.

3. Situation in 2020 : Het Qandil gebergte is gekend als het heiligdom van de PKK, de Koerdische Arbeiderspartij, een politieke gewapende organisatie, die door verschillende regeringen als terroristisch wordt bestempeld. Om die reden wordt het gebergte sporadisch gebombardeerd door de Turkse luchtmacht en door de Iraakse artillerie

3. Situation en 2020 : Les monts Qandil sont connus pour être notamment le sanctuaire du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK) organisation politique armée décrite comme terroriste par plusieurs gouvernements. Pour cette raison, les monts sont sporadiquement bombardés par l'armée de l'air turque et l'artillerie iranienne.

Mount Qandil is on the border between Iraq and Iran.



Beelden uit Jacques' film

De volgende beelden werden genomen van de tien minuten Super 8 film die Jacques meebracht van de site. Het wrak lag een paar honderd meter van de top en bleek naar beneden te zijn gegleden, met kleursporen op verschillende rotsen hogerop.

Zoals reeds gezegd, was het een zeer emotioneel moment toen we deze film in Temploux bekeken. Verrassend genoeg vertrouwde Léon ons toe dat hij deze film nog nooit had gezien...

Wordt vervolgd.

Images du film de Jacques

Les images ci-après ont été tirées des dix minutes du film Super 8 que Jacques a ramené de l'endroit. L'épave se trouvait à quelques centaines de mètres du sommet et semblait avoir glissé vers le bas, des traces de couleur se retrouvant sur plusieurs rochers en amont.

Comme déjà précisé, de grands moments d'émotions, lorsque nous avons visionné ce film à Temploux. Assez étonnamment, Léon nous confie que lui n'a jamais vu ce film...

Suite au prochain numéro.

